

Dari transcript:

کار در وزارت معادن

نادر: نام من نادر است. تقریباً یک سال می‌شود که من از دانشگاه فارغ شدیم. سال 85، از رشته جیولوجی. که در افغانستان بیشتر ای رقم برداشت می‌شود که شاید جیولوجی رشته تخصصی مربوط به معدن است در حالیکه ای رقم نیست. یک رشته کاملاً عمومی است و بعد از او ممکنه تخصصی بشه. در دوره شهرزاد: ماستری؟

نادر: در دوره ماستری تخصصی می‌شود، ها. چهار سال ما به صورت عمومی، بعضی چیزها ره مثل مینرال ها ره، حتی آب، و چیزهایی که مربوط به زمین شناسی است، جیولوجی عمومی ره ما بیشتر خواندیم. و تقریباً یک سال می‌شود که من در وزارت معادن، کار خودم شروع کردم. 18 پنج 85، 6 بود به خیالم در همی وقت ها. دیگه، در رابطه به وزارت گپ بزیم؟

شهرزاد: ها، در کدام دیپارتمنت هستین در وزارت، وظیفه اصلی تان دیپارتمنت تان چیست؟
نادر: ها، در وزارت از همو روز اول من در یک چی است، دیپارتمنت توسعه و تخنیک، که بیشتر کارش در ساحه است، مربوط ریاست امور معدن است. وزارت چند تا ریاست داره. شهرزاد: خا

نادر: یک ریاست امور معدن است، که نظارت روی معادن افغانستان استه مستقیم. دیگه ریاست کاجستر است که ارزش گذاری روی معادن است و بحث قراردادها و ای گپ هاسته. دیگه ریاست بازرسی است که باز بعد از قرارداد او کار خودش شروع میکنه. ریاست محیط زیست است که در اثنای قرارداد او کنترل میکنه مسایل مربوط به محیط زیسته. و ریاست های دیگه است مثل استخراج، مواد، یا ریاست نفت و گاز و ای گپای دیگه. باز شعبه ما که است امور شعبه توسعه و تخنیک بر خلاف نامش، ما او قدر زیاد چی نیستیم، یعنی توسعه و تخنیک من هنوز تا حالی نفهمیدم که منظورش چیست ولیکن کار ما ای استه که ما معادنی که هنوز تثبیت نشده، گزارش ازو در وزارت وجود نداره، ما برای اولین بار می رویم اونجه، و اوجه یک چی می کنیم، از اوجه یک گزارش تهیه می کنیم که به عنوان مواد خام بعدا در وقت قرارداد با معادن استفاده می‌شود، ها. و همو، ایجه می گن متشبت یا بخش خصوصی یا غیر خصوصی باز استفاده می‌شود. باز معمولاً هم گزارش ها به ما ای رقم می رسه که معمولاً مردم های همو منطقه، شهرزاد: به شما احوال میتن

نادر: احوال میتن که ممکنه مثلاً معدن لاجورد استه. شما میتانین بیابین از نزدیک بنگرین. مردم دارن به صورت غیر استاندارد و غیر فنی و به صورت قاچاقی استخراج می کنن و می برن به پاکستان یا جای دیگه. باز معمولاً از شعبه ما یک نفر میره، برای تهیه گزارش در همو منطقه.

English translation:

Nader: My name is Nader. I have graduated from the university almost a year ago, in year 85¹ (2007), from the geology department. In Afghanistan the general assumption is that geology is a specialized major related to mines, but it is not like that. It is a totally general major which one might become specialized in...

Shaharzad: ...Grad school.

Nader: It is specialized in grad school, yes. For four years, we have had a general study of some things like minerals, even water and things that relate to geology; we studied general geology mostly. It is almost one year since I started my employment in Mines Ministry, I think it was on 18/5/85 or maybe 86. So, do you want me to talk about the ministry?

Shaharzad: Yes. What department are you in at the ministry? What is the main task of your department?

Nader: Yes, in the ministry from the first day, I went to the development and technique department, which is related to Head Office of Mines' Affairs. The ministry has several head offices.

Shaharzad: Okay.

Nader: One is the Head Office of Mines' Affairs which directly supervises the mines in Afghanistan. The other is Kajester Head Office, which decides the value of each mine and deals with contracts and things like that. Then there is the Supervision Office that deals with after-contract issues. There is the environment office that controls environment-related issues during the contract. There are other offices like extraction, oil and gas office and others. Then there is our office, the Development and Technique Office that, unlike its name, we are not very, I mean Development and Technique, I still haven't figured out what that means. Our task is to go to the mines for the first time if the mines that haven't been confirmed yet, and there are no reports about them. We go there for the first time there, we make a report of it, and that report is used as raw material when making the contracts for mines with entrepreneurs or private sector or non-private sector. The way the reports get to us is that people in the region...

Shaharzad: ...report to you.

Nader: They report to us that there might be, for example, azure mines. You can come and see from close up. People are extracting unprofessionally, illegally or secretly, and are taking it to Pakistan or other places. Then somebody from our office goes there to make a report of the region.

¹ 1385, solar Islamic calendar is used in Afghanistan.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated